

## Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuorituksen riisin tukea koskeva tarjouskilpailu-ilmoitus

(2000/C 293/18)

### I. Tavoite

- Järjestetään Réunionin saarelle toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuorituksen riisin tukea koskeva tarjouskilpailu.
- Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 2629/89<sup>(1)</sup> 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, on noin 10 000 tonnia.
- Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 2285/2000<sup>(2)</sup> säännösten mukaisesti.

### II. Määräajat

- Ensimmäisen viikottaisen tarjouskilpailun osalta tarjousten esittämisen määräaika alkaa 23 päivänä lokakuuta 2000 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2000 kello 10 Belgian aikaa.
- Sitä seuraavien viikottaisten tarjouskilpailujen osalta tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Tarjousten esittämisen viimeinen määräaika alkaa 25 päivänä kesäkuuta 2001 ja päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2001 kello 10.

Toista ja sitä seuraavia viikottaisia tarjouskilpailuja koskeva tarjousten esittämisen määräaika alkaa kyseisen määräajan päättymistä edeltävänä maanantaina.

Tarjousten esittäminen keskeytetään kuitenkin seuraavien kausien osalta: 27.10.2000–2.11.2000, 22.12.2000–28.12.2000, 6.4.2001–12.4.2001 ja 18.5.2001–24.5.2001.

- Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamiseksi. Tämä ilmoitus koskee kaikkia tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana pidettyjä viikottaisia tarjouskilpailuja, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän ilmoituksen muuttamista tai korvaamista.

### III. Tarjoukset

- Tarjoukset on jätettävä kirjallisena ja ne voidaan toimittaa saantitodistusta vastaan tai lähettää kirjattuna kirjeenä teleksillä, telekopiona tai sähköllä, mutta niiden on joka tapauk-

ssa saavuttava viimeistään otsikossa II ilmoitettuna aikana ja päivänä yhteen jäljempänä annettuun osoitteeseen:

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40, (telekopio: 1564-624),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (teleksi: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; telekopio: 47 05 61 32),

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America, I-00144 Roma (teleksi: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telekopio: 59262174, 59932248, 59647531),

— Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (teleksi: HOVAKKER 32579, telekopio: (70) 346 14 00),

— Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (téléx: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),

— Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (teleksi: 848302; telekopio: 58 36 26 (0191) 226 18 39),

— Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi: AGRI EI 93607; telekopio: 661 62 63),

— EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (teleksi: 15137 DK; telekopio: 33 92 69 48),

— Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (teleksi: 13418, telekopio: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi: AGRIM L 2537, telekopio: 45 01 78),

— DIDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (teleksi: 221736 ITAG GR, telekopio: 862 93 73),

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(2)</sup> EYVL L 260, 14.10.2000, s. 19.

- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Telex 23427, FEGA E, telekopio: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi: 70991 SJV-S, telekopio: 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: (09) 160 97 60, (09) 160 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien [telekopio: (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98].

Tarjoukset, joita ei ole jätetty teleksinä, telekopiona tai sähkönenä, on toimitettava asianomaiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä sinetöidyssä kuoressa. Myös sinetöidyssä sisemässä kuoressa on oltava merkintä "Asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitettu Réunionin saarelle toimitettavan pitkäikäyväisen esikuoritun riisin tukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous – Luottamuksellinen".

Esitettyjä tarjouksia ei voi peruuttaa, ennen kuin kyseinen jäsenvaltio ilmoittaa asianomaiselle tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjouksen ja asetuksen (ETY) N:o 2692/89 7 artiklassa tarkoitetun todisteen on oltava yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jonka toimivaltainen elin on vastaanottanut tarjouksen.

#### IV. Takuu tarjouskilpailussa

Takuu tarjouskilpailussa on annettava toimivaltaiselle elimelle.

#### V. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen antaa oikeuden saada jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, tukea koskeva asiakirja, johon merkitään tarjouksessa tarkoitettu kyseiselle määrälle myönnettävä tuki.

### Pitkäikäyväisen kokonaan hiotun riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(2000/C 293/19)

#### I Tavoite

1. Järjestetään asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup> 13 artiklassa tarkoitettu CN-koodiin 1006 30 67, kuuluvan lyhytjäväisen kokonaan hiotun riisin viennin tukea koskeva tarjouskilpailu asetuksen (ETY) N:o 2145/92 <sup>(2)</sup> liitteessä tarkennettujen alueiden I–VI, lukuun ottamatta Turkia ja Unkaria, ja alueen VIII, lukuun ottamatta Guyanaa, Madagaskaria ja Surinamia, osalta.
2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 <sup>(4)</sup>, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 10 000 tonnia.
3. Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 2284/2000 <sup>(5)</sup> säännösten mukaisesti.

#### II Määräajat

1. Määräaika ensimmäistä viikoittaista tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämiselle alkaa 20 päivänä lokakuuta 2000 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2000 kello kymmenen (Brysselin aika).
2. Sitä seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen määräaika tarjousten esittämiselle päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Viimeinen määräaika tarjousten jättämiselle alkaa 22 päivänä kesäkuuta 2001 ja päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2001 kello 10.

Määräaika toista ja sitä seuraavia viikoittaisia tarjouskilpailuja koskevien tarjousten esittämiselle alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Tarjousten esittäminen keskeytetään kuitenkin seuraavien kausien osalta: 27.10.2000–2.11.2000, 22.12.2000–28.12.2000, 6.4.2001–12.4.2001 ja 18.5.2001–24.5.2001.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20.

<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

<sup>(5)</sup> EYVL L 260, 14.10.2000, s. 16.

3. Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista varten. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävien viikoittaisten tarjouskilpailujen osalta, jollei kyseistä ilmoitusta muuteta tai korvata.